

歐 美 逸 話

周 白 棣 編 譯

歐 美

1925

上 海 中 華 書 局 印 行

周白棣編譯

歐
美
逸
話

上海中華書局印行

編譯者言

本書是一種逸話集：其中有古代人的談話，有中世人的故事，有近代人的事跡，或爲疆場戰士的武俠，或爲殉道義士的熱情，或爲縱橫捭闔的政客手腕，或爲發憤忘食的學者風度；但多能啟人智慧，發人深思。

我們對於『歷史上的性格者』固然有歷史可考，傳記可讀，但歷史傳記，多敘述些豐功偉烈，却無由使我人知道其各個人的風格，以想見其爲人。遺聞逸事，雖不過爲生活之片段，但其表示個性，及其傳神一方面，往往非長篇大論的傳記所能及。

在國內關於軼事的書，亦復不少，但多以機巧爲主，而本書則以教訓的意味爲主；又國內軼事的書，多關於本國人的，而關於歐美人的，實不多觀；本書則專選歐美人事，使國人讀了，或者可以爲瞭解他民族之一助。

本書取材，多譯自野邊地天馬著歐米逸話，見其少興味者，則旁譯他書

以實之。

一九二四，一二，一。
白隸記。

歐美逸話

目次

	頁數
悲多汶的名曲.....	一
大詩人與小鳥.....	七
佛蘭克林與旅館主人.....	八
五千元的瓊瑛璘.....	一〇
思威夫鐵的奇癖.....	一一
公爵見罵於村童.....	一二
真的哲學者.....	一四
畫寢中的好運.....	一四
約翰生與野兔.....	一六

次

目

詩人與其愛護者·····	一七
拿破侖與盔甲師·····	一八
像『人』的人·····	一九
聖經重於總統·····	二〇
加里雷倭的名言·····	二二
從著作家到要塞司令官·····	二三
自助的樂聖·····	二六
白紙的題目·····	二七
不可思議的夢·····	二八
受傷反是幸福·····	三一
蘇格臘底如同木石·····	三二
庇德的結婚觀·····	三三

贖金的不足.....	三五
雷阿那德的名畫.....	三七
納爾遜爵士的幼時.....	四〇
盧梭的頓智.....	四五
林肯與求職者.....	四六
聯隊長の沉勇.....	四七
詩人的繩梯子.....	四九
巴斯噶的清淨生涯.....	五〇
牛頓的熱心.....	五二
伯里克理斯的智慧.....	五二
勒新的粗忽.....	五三
格蘭斯頓的賢內助.....	五四

同情之威力·····	五六
可怕的故事·····	五八
彼得大帝之自責·····	六二
荒野中的獵戶·····	六二
歌德之禁物·····	六四
哲學家之陰德·····	六五
奴隸賣買之起源·····	六七
詩人的聯合·····	六八
從橋上落下的休謨·····	六九
時計半熟·····	七〇
威士萊的生活費·····	七一
皇帝與奴隸同罪·····	七二

躺在石階的樂聖·····	七三
叛逆嗎還是獨立呢·····	七四
蠢貨·····	七五
文豪被打於乞丐·····	七六
委不具之身於神的事業·····	七八
哈得遜河畔的小戶人家·····	八二
代表市民·····	八三
巴爾紮克的想像力·····	八四
腹稿劇本之總收入·····	八五
不幸的鸚鵡·····	八六
喝乾海水的方法·····	八七
肩挑黃金的馬其頓兵·····	八九

英吉利的路盜·····	九〇
斯威夫鐵的開除奴僕·····	九一
巴爾紫克之自讚·····	九三
擺倫之懇切·····	九三
玻璃之起源·····	九四
牛頓的雅量·····	九四
文豪的傑作·····	九五
福祿特爾與批朗·····	九六
鐵骨元帥與浮華貴族·····	九九
約翰哈華特的至誠·····	一〇〇
忒密斯托克利與雅典的再造·····	一〇一
發憤忘食的歷史家·····	一〇四

古代的航海術·····	一〇五
宰相的奇計·····	一〇七
父子的愛情·····	一〇九
死刑的執行權·····	一一〇
乞丐的關懷·····	一一一
施與樂譜·····	一二二
哲學先生的脾氣·····	一二三
賠償以勞働·····	一二四
救出泥淖中的豬·····	一二五
南北戰爭的動機·····	一二七
林肯的淚濕透赦免狀·····	一二八
停止訂閱·····	一二九

兩種遺傳·····	一二一
亞幾默德與王冠·····	一二三
亞幾默德底死·····	一二四
父子的心情·····	一二五
暴君尼祿的慈悲心·····	一二六
易格內細阿的悲壯語·····	一二七
球與色勒西亞·····	一二八
文豪的心理觀察·····	一二九
愛書家的拿破侖·····	一三二
維多利亞女皇與破舊的傘·····	一三四
克立斯皮與俾士麥·····	一三五
笛斯勒利的剛毅·····	一三七

烈斯鐵的女弟子·····	一三八
竊賊的形跡·····	一四〇
還沒有睡醒呢·····	一四一
黃金重似勳章·····	一四二
就在淡水之中·····	一四三
千三百五十萬元的捐款·····	一四四
淚之壺·····	一四六
婦人長舌·····	一四七
以金換鐵·····	一四八
文豪的梨子·····	一四九
文人之髮·····	一五一
詩人愛大魚·····	一五一

拿破侖與苦力·····	一五二
凱撒喜人之真心·····	一五三
大王的紀念碑·····	一五四
兩個寶玉·····	一五四
哲學家的回答·····	一五六
大王的肖像畫·····	一五七
燈籠搖動·····	一五七
誠實的囚徒·····	一五八
司各脫與聖經·····	一六〇
夫人的喪服·····	一六一
怠慢誤事·····	一六三
海上與床上·····	一六四

教師的光榮·····	一六五
意大利皇帝的微行·····	一六七
夜不閉戶·····	一六九
託爾斯泰與長兄之死·····	一七二
一束乾草·····	一七三
亞歷山大王與士卒同甘苦·····	一七五
還早呢已遲了·····	一七六
笛卡兒愛人造美人·····	一七七
彼得大帝與 <u>加查璘</u> ·····	一七九
伊士奇的禿頭與頑石無別·····	一八〇
我可和你不同·····	一八一
沒有生存的必要·····	一八一

約翰生博士立於雨中·····	一八二
載爾士說死生同一之理·····	一八三
梅蘭克吞愛惜寸陰·····	一八三
安極樂以畫爲妻子·····	一八四
亞歷山大王呵叱諛言·····	一八四
戀愛一念發明火車·····	一八五

歐美逸話

悲多汶的名曲

某一個冬夜，悲多汶（Van Beethoven 1770—1827 普魯士音樂家）同一個朋友，一起在波昂（Bonn）街上散步。

一往無盡的月光，照着晚間的街道；街道盡處，兩個人便走到狹窄而污穢的小路了。那時他忽然停步說道：

『你聽！這聲音，這是我所作的F調的「瑣娜臺」！』唉！唉！實在不錯呢！

『這房子很小而且很寂寞，兩個人立在外面，帖耳細聽。他們還是繼續彈奏，但是到了中節，忽然絕了，並且有忍不住的歎歎之聲透了出來：』
『我是不行的！真做得好呵……無論用我的力彈，終是彈不到家的！唉！』